

53) Displaced Person Complaints (examples of the many  
legitimate complaints concerning their treatment)

5/10/1945 - 4/3/1947

PLEASE RETAIN  
ORIGINAL ORDER

Notes:  
- Personal names

UN ARCHIVES

SERIES 0408

BOX 4

FILE 10

ACC. PAG-4/3.0.11.20.2

ON HIS MAJESTY'S SERVICE.

FASTEN Envelope by gumming this Label across Flap.  
OPEN by cutting Label instead of tearing Envelope.

File 53

U/SH/A/58

DP Complaints (One or two examples  
of the many legitimate  
complaints made by DPs  
concerning their treatment.)

Very few were put on paper.)

Chronological 8" Oct. 5, 1946-Mar. 4, '47

(Label)

T.G.P. Wt. 51958 3/43

33/32

33/32

Complaints - D.Ps.

U/SH/A/58



409

13.



400 UNRRA H.Q.  
B.A.O.R.

A/58/7175.

22 4 7.

Attention: Welfare Officer.

Subject: Activities of Mr. Kesar.

The attached letter is sent to you for your information and necessary action.

E.R. Heath  
Assistant Director Field Operations  
for UNRRA Regional Director.

ERH/HML.

Enc.

59

23

F.S. Hamburg

A/58/2447

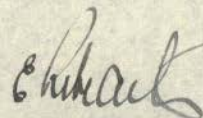
28 1 7

Subject: Camp Administration - Lithuanian D.P. Camp Itzehoe

The attached copy of letter sent to PWDP Branch, Kiel, has been passed to us for attention.

2. Will you please direct this on to Major Rowland with the request that he investigate the matter and take the necessary action.

3. A report will be sent through you to this office.



E.R. Heath

Assistant Director Field Operations  
for UNRRA Regional Director

3/2



233  
UNRRA Team 100  
626 Mil Gov Det (R)

29 JAN 1947

A/3075/ - 434  
27th of Jan 1947  
100/Repat/10/3 16

FILE A/58

To: 200 UNRRA HQ , B. A. O. R.  
Subject : Complaints - D.P.

Please find attached a report from Major Owen J. Rowland ,  
Director Team 805 Repat. (disbanded) to ref. Assistant Director  
Field Operations , 200 UNRRA HQ , U/SH/A/58/1893 , dated from  
21st of Jan 1947 .

Encl.

*J. Czachorowski*  
Capt. S. A. Czachorowski,  
D/Director  
for Director UNRRA Team 100

*no further action*  
*ef.*  
*8/2*



To: Director,  
UNRRA Team 100,  
LUBECK.

Attention - Capt. Czachorowski, Repatriation Division.

From: Major O.J. Rowland.

SUBJECT: COMPLAINTS BY LIEUT. LANDSMAN.

Reference Assistant Director Field Operations, 200 UNRRA HQ., letter of 21st January 1947, relative to the above subject.

This complaint has no foundation in fact, and is a malicious, distorted attempt to bring discredit on 626 (R) Det. Mil. Gov. and myself. The following are the facts:-

- (1) That the Gothmund Camp was closed on the order of the Regional Commissioner, C.C.G. Schleswig/Holstein.
- (2) That the best workers were retained from Gothmund, Am Stau and S.S. Barracks, and the balance of approximately 64 people from the above camps transferred to Churchill Barracks.
- (3) That 626 (R) Det. Mil. Gov. did all in their power to fix the pump.
- (4) That Lieut. Landsman asked the firm of Ernst Wille, of Schlutup, to remove the pump without consulting the Administration Officer of the camp.
- (5) That the pump was again installed in Am Stau two days later, the cost being paid by 626 (R) Det. Mil. Gov.
- (6) That Lieut. Landsman knew that Capt. Gorski, Senior Camp Commandant, Team 805, would be taking charge of Am Stau. He had been informed by both Major Gare and Capt. Rudzis, Deputy Directors Team 805.
- (7) That my reason for this was that I had completely lost faith in Lieut. Landsman as a strong Camp Commandant.
- (8) That in conclusion, Capt. Rudzis, Polish Deputy Director Team 805, spoke to Lieut. Landsman at least six times on the telephone, and that at no time was he refused an interview by myself.



Director.

25th January, 1947.

UNRRA Team 805 Repat., (Disbanded).

OJR/JT.



To: A/D Field Operations.

28 JAN 1947

FILE A/58.

15.

225.

I do not know any background to this  
I have not heard about it from any  
other point of view.

Passed to you for any investigation  
& action you may consider necessary.

Sam T. Matthews

28/1/47.



28 JAN 1947

226  
To Military Government HQ  
312 Det PW& DP Branch  
Kiel

Kiel, Friedrichsort 27th Jan. 47

From: Baltic Welfare (Education and  
Employment Organisation  
Lithuanian Section  
Kiel, Friedrichsort DP Camp 38

Subject: Camp- administration"/Lithuanian DP camp Itzehoe.

In the Lithuanian camp at Itzehoe "UNRRA Team 289/ there are living at present time more than 400 Lithuanians.

In the first half of December last year there was elected on democratical principles the camp-administration: the camp-commandant and the welfare committee.

Mr. Leonas Valkunas the former camp- commandant, discontented about the results of the election ;having not got the confidence of the camp inhabitants, started with the help of his companions unrest among the camp- inhabitants, also convincing the Director of UNRRA of the "incapacity" to adminstrate of the new elected camp- administration.

On the 24th inst. Mr. Bear, Director of UNRRA team 289, persuaded by Mr. Valkunas and followers of his dictatorship, dismissed the new democratic camp- administration elected by the camp- inhabitants and appointed Mr. Valkunas as camp- commandant.

Mr. Bear, Director of UNRRA Team 289, resigned on the 25th inst. from his post.

The camp- administration elected in December 1946 on democratical principles had the full confidence and authority of the camp- inhabitants. All the people were content and worked peaceful together.

I request you herewith kindly to give necessary orders to the Director of UNRRA Team 289. of restoring the democratic peace and order in the a/m camp and to remove the following brawlers: Mr. Valkunas, Mr. Sneideraitis and Mr. Bintakis with their families transferring them to another camp.

Sg. J. Jakucionis  
Schleswig/Holstein/Hamburg Region  
Lithuanian Welfare Officer

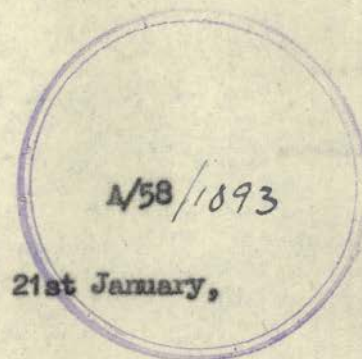
Copy to: 200 UNRRA HQ  
Preetz



39/  
23

UNRRA Team 100

LUBECK



SUBJECT :- Complaints - D.P.

1. Enclosed is a translation of a statement made by the one time Campleader at Gothmund and Am Stau.
2. Please investigate the complaints made in this letter and report your findings to this Headquarters.

E.R. Heath  
Assistant Director Field Operations

Encl. 1.

ERH/DC.



137  
TRANSLATION FROM POLISH

FILE 4/58

20 JAN 1947 13

To: 200 UNRRA HQ B.A.O.R.

On the 3rd January 1947 the Polish Transit Camp P 13 in "Gothmundy" was closed on instructions from the Director UNRRA Team 801 Major Rowland, and all DPs together with the Camp leader were transferred to the neighbouring Transit Camp P. 3 Am-Stau, moreover all workers from Camp P 13 were transferred without any reason.

I was the Camp Leader when camp Am-Stau was taken over from Latvians. This camp was quite destroyed, there were no windows, all electric fittings had been taken away, there was no water, and the engine of the electric water pump was burned out; there were many other things which wanted repairs.

In a short time the second engine of the water pump was burned out as it was overworked pumping water for two engines.

For five weeks Capt. Isaak was trying to get the engines repaired, he replaced one with a engine from the Army but this was not strong enough. When I asked Capt. Isaak to allow t me to bring a few tradesmen who understand these engines he told me that I could do this but Mil.Gov. would not pay any bills for the repairs. I asked the DPs in the camp to put up a certain sum of money for the repairs and they agreed to pay all expenses.

The firm Ernst Wille from Schlutup repaired all the water installations in 2 1/2 days. I made the agreement with the firm that the pump was the property of the firm and in case of closing of the camp it could take the engine away as its own property.

Seeing that UNRRA couldn't help me in organisation of the camp I worked myself to arrange this camp nicely and with many efforts I was successful.

Now when the camp had been well organised with the money and efforts of the DPs they were thrown out without any reason and in their place came other people.

Being a Camp leader I asked many times for an interview with the Team Director, but he always refused, and wouldn't give us any explanation on this transfer.

Mr. Rowland did a great injustice to these people transferring them to another camp and also he was not useful to UNRRA, as the camp in Am-Stau is now closed having no water.

All DPs from Camp Am-Stau are now in Camp P.10, and they have now to move again to another camp.

Being a Camp Leader I feel that it is my duty to protect these people as they are unjustly treated.

Now I am living in Camp P 10 and if you want any explanation I am willing to give at any time you like.

Landsman, Eduard Lt.

Lubeck  
12.1.1947



Obecnie pozostaje w Polskim Obozie Repatriacyjnym P.10.  
w Lubece, gdyby Pan Dyrektor potrzebował jakichkolwiek wyjaśnień  
oraz pewnych informacji których moglbym dać jeszcze wiele jestem  
do Jego dyspozycji.

Lubeka, dnia 12, I. 1947 r.

*Landsman*  
Landsman Edward por.



15 JAN 1947

Dnia 3.I.47 r. został zlikwidowany Polski Obóz Tranzytowy P.13. "Gothmund". Na zarządzenie Dyr. U.N.R.R.A. Team 805 mjr. Rowlanda cały personel zlikwidowanego obozu wraz z komendantem na czele przeszedł do sąsiedniego obozu tranzytowego P.3. Am-Stau, zaś pracownicy tego obozu bez żadnego powodu zostali usunięci do innych obozów.

Gdy zostałem wyznaczony na komendanta obozu tranzytowego Am-Stau, oboz ten był po opuszczeniu go przez Lotyszy w bardzo dużym stopniu zniszczony i posiadał duże braki jak szyby, instalacja elektryczna pozrywana i poniszczona, popsuta instalacja wodna, jeden motor przy pompie wodociągowej spalony oraz cały szereg innych rzeczy które trzeba było naprawić lub kupić by oboz doprowadzić do stanu używalności. Wkrótce został zepsuty drugi motor przy pompie ze względu na to, że był zbyt obciążony gdyż jak podałem wyżej wykonywał prace za motor zepsuty. Przez około 5 tygodni kpt. Issaak z ramienia Mil. Gov. 626 usiłował zepsute motory zastąpić wojskowym motorem przyczem włożono w to masę pracy lecz wszystko bez skutku gdyż przystąpiono do tego nie fachowo. Pomimo moich kilkakrotnych prośb by pozwolił mi oddać tę sprawę fachowcom, dopiero po około 5 tygodniach widząc, że nie da rady, kpt. Issaak zgodził się z zastrzeżeniem, że Mil. Gov. 626 na to pieniędzy nie da.

Wówczas zwróciłem się do pracowników obozu, którzy powodowani ambicją, że nasz oboz nie może być gorszym od dwóch innych obozów zgodzili się na wypożyczenie pieniędzy celem uruchomienia instalacji wodociągowej oraz na inne wydatki potrzebne na uzupełnienie braków w obozie.

Po porozumieniu się z Firmą Ernst Wille w Schlutupie, firma ta po przeciągu 2 i pół dnia uruchomiła mi całą instalację wodociągową naprawiając mi również motor z pompy pomocniczej. Z Firmą tą spisałem umowę iż tak pompa jak i motor są własnością Firmy wypożyczone mi osobiście i z chwilą mego odejścia lub likwidacji obozu Firma rzeczy te zabiera.

Wiedząc, że U.N.R.R.A. nie mi pomóc nie może, wszelkimi mi możliwymi sposobami starałem się oboz doprowadzić do porządku co mi się też udało.

Wielki pracy oraz fundusze prywatnym pracownikom obozu oboz został przyzwolone urządzone i niejednokrotnie słyszałem wyraży uznania ze strony władz.

Dzisiaj kiedy pracownicy ponieśli tyle trudu oraz włożyli swoje oszczędności, bez najmniejszego powodu zostali z swego obozu poprostu wyrzuceni a na ich miejsce dano ludzi z obozu zlikwidowanego, widocznie protegowanych. Kiedy rozmawiałem z pracownikami U.N.R.R.A. oświadczono mi że dyr. Rowland musiał dać komus wiążące zobowiązanie i dlatego tak niesprawiedliwie postąpił.

Pięciokrotnie prosiłem o rozmowę z p. dyr. Rowlandem lecz do niej nie doszło, wobec tego doszedłem do wniosku, że nie może mi śmiało spojrzeć w oczy i dlatego nie unika co do tej pory nigdy miejsca nie miało.

Pan dyr. Rowland nie tylko, że wyrządził wielką krzywdę ludziom uczciwym ale i przysprzył wiele kłopotu takiej instytucji jak U.N.R.R.A. gdyż oboz Am-Stau jest w tej chwili obozem nieczynnym bo nie posiada wody, pozostaje za tym w Lubecie tylko jeden oboz repatriacyjny P.10. który jak oświadczył kpt. Gorski obecny komendant Am-Stau ma być zajęty wkrótce przez niego i jego ludzi t.j. że znówu komendant oraz obecni pracownicy obozu P.10. będą musieli odejść dla ludzi protegowanych.

Ponieważ czuję się moralnie odpowiedzialnym wobec ludzi którzy zemną pracowali jako ich komendant przeto staje w ich obronie i proszę Pana Dyrektora o sprawiedliwość. Aby nie przypuszczać ktokolwiek iż jest to moja walka o posadę oświadczam iż na żadną posadę nie reflektuję i mam zamiar wkrótce wyjechać do kraju.



Dnia 2.1.1947. został zlikwidowanym Polski Oboz Transitowy P.13. Gothmund a personel z Komendantem na czele przeniesionym, do istniejącego obozu Transitowego P.3. Am Stau.

Pracownicy obozu Am Stau, dzięki swojej pracy oraz wkładu pieniężnego z własnej prywatnej kieszeni, doprowadzili swój oboz do stanu używalności przez przeprowadzenie następujących prac:

- a) doprowadzenie do porządku instalacji świetlnej
- b) zakup żarówek
- c) oszklenie pomieszczeń
- d) zainstalowanie motoru oraz pompy dla wodociągów
- e) naprawa toalet i urządzeń wodociagowych
- f) zakup tablic orjentacyjnych
- g) przeniesienie i odmowienie wartowni
- h) zakup szczotek do mycia kotłowi i t.p. oraz mioteli i innych niezbędnych przedmiotów do uruchomienia obozu.

Do przeprowadzenia tych prac, oboz nie otrzymał żadnej pomocy z strony U.N.R.R.A. Team 805 lub Mil. Gov. 626.) za wyjątkiem 50 żarówek elektrycznych oraz szkła)

Przez przeciąg około 5 tygodni, z ramienia Mil. Gov. 626 przeprowadzano prace celem uruchomienia pompy oraz motoru, który sprowadzono z Kiel'u jednak bez skutku. Dopiero po upływie tego czasu, na osobistą prośbę Kdt. Obozu por. Landsmana, uzyskaliśmy zgodę na przeprowadzenie tej pracy przez oboz, z zastrzeżeniem, że Mil. Gov. na ten cel żadnych pieniędzy nie da. Por. Landsman wszedł w kontakt z F-mą niemiecką, która mając do niego zaufanie, gdyż знаła go z poprzedniej pracy również w obozie D.P. naprawiła, urządziła i wypożyczyła motor oraz pompe uruchamiając w ten sposób, całą instalację obozu w 2½ dniach.

Pieniądze na wszelkie wydatki związane z urządzeniem obozu, zebrał od nas por. Landsman w formie pożyczki.

My za swoją pracę oraz wkład pieniężny zostaliśmy z obozu usunięci a nasze miejsca zajęli pracownicy zlikwidowanego obozu Gothmund.

Nadmieniamy, że przez cały czas naszej pracy, żadna z tut. władz łącznie z U.N.R.R.A. 805 tak Komendantowi jak i pracownikom obozu nigdy nie robiła żadnych wymówek, ani też nie wyrażała swego niezadowolenia z powodu choćby najmniejszych niedokładności w naszej pracy, przeciwnie wyrażano nam uznanie za całkowite oddanie się sprawie dobra obozu.

Mysimy, zdając sobie sprawę że pracujemy dla naszych rodaków dokładali wszelkich sił by oboz nasz był naprawdę progiem naszej ojczyzny.

Kiedy dowiedzieliśmy się o zlikwidowaniu obozu Gothmund i tak nie oczekiwanym zarządzeniem Dyr. Unnry Mjr. Rowlanda, zrobiło to na nas silne wrażenie, gdyż nigdy nie przypuszczaliśmy by władze angielskie, tym bardziej Unnra mogłyby aż tak niesprawiedliwie postąpić.

#### PANIE DYREKTORZE !

Jesteśmy prostymi ludźmi, jednak wiemy, że na całej kuli ziemskiej nie ma takiego wypadku, by można bezpodstawnie, bez uzasadnienia wyrzucić kogoś z mieszkania i oddać je swojemu protegowanemu.

Jesteśmy przekonani, że tego rodzaju postąpienie z nami w żadnym wypadku nie może być po myśli intencji Pana Dyrektora.

Przez tego rodzaju postąpienie tut. Unnra'y oboz Am Stau pozostał właściwie martwym obozem, ponieważ F-ma niemiecka która miała prywatną umowę z por. Landsmanem i wypożyczyła mu na czas jego bytności, względnie jego polecenia pompe i motor z chwilą odejścia por. Landsmana pompe i motor odebrała, pozostawiając oboz bez wody, niechcąc pomimo propozycji por. Landsmana wejść w kontakt z nowym Komendantem, gdyż ten nie wywiązał się z swoich zobowiązań z obozu Gothmund, do tej pory.

Według naszego mniemania, byłaby sprawa załatwiona po gentlemen'sku w stosunku do pracowników obu obozów i nie narazilibyśmy na niepotrzebne koszty Unnre, gdyby przeprowadzono uzupełnienie pozostałych dwóch obozów, pracownikami zlikwidowanego obozu Gothmund.

Przypuszczamy, aby wpasć na tego rodzaju pomysł niepotrzebny jest człowiekowi o wybitnej indywidualności, gdyż zdrowy i prosty rozsądek na to wskazuje. Z uwagi na to, że Dyr. Maj. Rowland nie poszedł w myśl zdrowego rozsądku nasuwa się myśl, że protegując jedną grupę a wyrzadzając krzywdę drugiej musi ciągnąć z tego osobiste korzyści.



Przedstawiając Panu Dyrektorowi nasze pismo, prosimy o wyciągnięcie z tego odpowiednich wniosków.

Większość pracowników usuniętych z obozu Am Stau znajduje się w 33 Barack P.10. Bałtyk w Lubce, gdzie każdej chwili możemy służyć wyjaśnieniami.

Pozostajemy z głębokim szacunkiem,

Gardela L.

Guminski J.

Gucelazinski B.

Gudowski J.

Kotlos

Kotlos

K. K. K.

K.

K.

K.

K.

K.

K.

K.

K.

K.

K.

K.

K.

K.

K.

K.

K.

K.

K.

K.

K.

Bugajska

Bogalski J.

Bogalski J.

Bogalski J.

Bogalski J.

Bogalski J.

Bogalski J.

Bogalski J.

Bogalski J.

Bogalski J.

Bogalski J.

Bogalski J.

Bogalski J.

Bogalski J.

Bogalski J.

Bogalski J.

Bogalski J.

Bogalski J.

Bogalski J.

Bogalski J.

Bogalski J.

Bogalski J.

Bogalski J.

Bogalski J.

Bogalski J.

Bogalski J.

Bogalski J.

Bogalski J.

Bogalski J.



Reg. Med. Officer

A/58

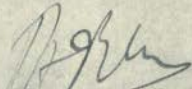
28 11

CONFIDENTIAL.Subject: Libellous Communication from Gluckstadt.

Ref. your U/SH/CA/Conf. dated 27 Nov 46.

In view of the fact that Dr. Nauman is leaving shortly for Poland, i.e. in a week, and in view of the personalities involved I do not propose to carry this case any further. I consider, however, that Dr. Nauman's successor should keep a watch on this man, and his pistol must be removed from him now in the event of his having it.

With regard to the allegations made by this individual, I would like you to go into the question of the wives of the patients spending more than one night in the hospital, and let me have your report.

  
Brigadier F.A.J.E. Marshall  
Regional Director.

FAJEM/LS



1391  
CONFIDENTIAL

FILE M/SB

200 UNRRA HQ  
B.A.O.R.

28 NOV 1946

ABU

Ref: U/SH/CA/Conf.

27th November, 1946.

To: Regional Director.

From: Regional Medical Officer.

Subject:- LIBELLOUS COMMUNICATION FROM GLUCKSTADT.

The enclosed is a translation of a letter received in this office from Stanislaw Kotus, a patient now in Gluckstadt.

For your information I will add:-

- 1) that this man is the husband of Dr. Lobner's late secretary - now at Itzehoe,
- 2) that the only difference between what he is now saying about Dr. Nauman and what Dr. Nauman has been saying about him for months past is that one of them has committed himself to paper and the other was more careful.
- 3) I know at least two of the statements contained in the letter to be totally inaccurate. It does not seem to me to be worth while bothering about the others.

I enclose my reply to Mr. Kotus. In the absence of instructions from you I do not intend to take any further action.

*G. Roberts*

G. Roberts  
Regional Medical Officer.

Encls.

GR/ba.

200 UNRRA HQ  
B.A.O.R.

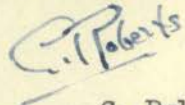
Ref: U/SH/CA/Misc/12.

27th November, 1946.


To: Stanislaw KOTUS  
Glückstadt Hospital.

From: Regional Medical Officer  
Schleswig Holstein Region.

Your letter dated 16th November 1946 has been received. It has been translated and a copy of it has been handed to the Regional Director, Brigadier Marshall. If any further action is necessary he will take it.



G. Roberts  
Regional Medical Officer.

Copy to: Regional Director. 

GR/ba.



Gluckstadt 16/11/46  
D.P. T.B. Hospital

Doctor Roberts  
200 UNRRA HQ  
Schleswig Holstein Region  
Preetz.

Complaints made by the patient Stanislaw Kotus about Dr. Nauman's ever increasing challenges towards my wife and myself.

Although I know from experience that the superintending authorities do not pay any attention to letters from D.P.s and that friendly relations exist between you and Dr. Nauman I still write, hoping that this relationship is limited by your decent feelings and that therefore you will pay due attention to my letter.

In the beginning of March 1946 I was transferred by the UNRRA doctor in Hörnum to this hospital as an open T.B. case. Dr. N. here made a diagnosis about my condition which was entirely different from the one made by the other doctor. Subsequent to a conversation between Dr. N. and my wife I was then discharged from this hospital. After some days my condition had become so much worse that I was readmitted to the hospital. As I felt that my condition was hopeless I illegally got hold of a pistol with which I intended first to shoot Dr. N. because of his poor professional abilities and then myself.

As ten of my teeth are decayed and partly loose which makes it difficult for me to congest the hardbaked black bread Dr. N. instructed that I was to have white bread. The dentist in the hospital would make me a set of false teeth but only against coffee and lard which my wife was to provide in her capacity of an UNRRA officer. Now Dr. N. has taken the white bread away from me apparently as a punishment because I did not let the dentist make me the set of false teeth.

Once my wife brought me some grapes from Brussels. Dr. N. then warned me in future not to eat such things in the presence of the other patients. As grapes are obtainable on the black market only he would have to denounce my wife to the UNRRA HQ because of her dealings on the black market. But he will not do that. I then realised how the dentist got this disgraceful idea into his mind.

To avoid further misunderstandings my wife suggested to Dr. N. that I be given an empty single bedded room in the hospital. Dr. N. refused this saying that the room had to be reserved for special cases. Four days later a FWX patient married a German employee who lives and works in this hospital, and the room was given to this "special case". "As a young couple they are entitled to it".

The D.P. patients in this hospital are dissatisfied because the FWX patients the great majority of whom are on a special diet are included in the distribution of cigarettes and other amenity rations for D.P.s, and the more so because these patients receive full weekly rations including cigarettes from the FWX camp. They let the bread go bad when they cannot get rid of it on the black market, despite of the fact that the D.P.s would eat it with pleasure, and moreover they dispose of the surplus food and amenity rations on the black market. This is of no importance to Dr. Nauman. This is how the much talked of food crisis arises.

And then one learns that UNRRA is closing down on the 31st Dec. 46 which will bring the extra rations of chocolate and sweets to German children to an end.

Who is behind the purchases of gold and what is given in exchange.

When my wife came to see me she was told to spend the night in a common guest room with the D.P. wives. During the night the sick husbands came to their wives. It was impossible to sleep there. All attempts on the part of my wife to get hold of a porter or a sister on night duty to reestablish order were in vain. For this reason my wife slept with me for some time. As this was not possible for some considerable length of time, and as it did not occur to a brainless person that my wife and I are free to do whatever we like in this hospital my wife asked to have a guest-room given to us. She was then told to obtain permission from UNRRA in Itzehoe to spend the night in the hospital.



Eventually she was given a room. 8 days ago Dr. N. instructed her at 1 o'clock in the morning to leave the room immediately and move to another room. My wife then came to my room to which Dr. N. sent two PWX policemen who told my wife to come with them at once, as if she were a big criminal who had to be put under immediate arrest. They brought her along to Dr. N. who said that she had been in bed with me and that movements had been observed. I assure you that I am not a swine and that I was better brought up than he. I am here as a patient and my wife comes to see me, we are not concerned with what is going on in the hospital. The abovementioned is only an episode of the present state of affairs which ought to be much more important to Dr. Neumanthan accusing my wife of black market dealings and public movements. Dr. Neuman is not to be thanked for the fact that I am now negative. Six years in concentration camp have ruined my nerves. I am not going to let Dr. N. play with my nerves anymore. I am already fed up with that. Unless Dr. N. represses his sadism against me and my wife we will very soon have a sanguinary fight.

Yours respectfully

(signed) Kotus.



2107

28 OCT 1946

FILE

A/58

JH  
DP Complaints  
28/10/46

To: UNRRA Regional HQ, Preetz.

PWDP Branch, Regional HQ, Kiel.

From: Baltic District Advisory Council.

Subject: Transferring of Baltic DP Camps.

Since summer 1945 we have had a various experience in cases where our DP camps have been moved from one place to another. There have both positive and negative results of such actions. To explain better our motives in writing this request, we would like to mention a few characteristic cases of the recent past.

- 1) In September 1946 the Lithuanian camp at Neumunster was moved to Ralsdorf, camp "Rosensee". On the very next day after they had arrived they were ordered to leave Ralsdorf and to move to Kiel-Friedrichsort, Camp No.39. Before leaving Ralsdorf they were prohibited to take any inventory with them and another inventory promised to them immediately at the place of arrival, yet they had to wait for that inventory for an unusually long time.
- 2) On November 1945 the Lithuanians from Haffkrug were ordered to move to Neumunster, to be accomodated in round thin metal barracks which were quite unsuitable for living in winter, which opinion was expressed also by a visiting British General.
- 3) The population of the Estonian camp at Spakenberg, near Geesthacht, has been moved from one place to another four times during the one last year and they are to be moved <sup>now</sup> for the 5th time.
- 4) On December 31, 1945, late in the evening the Baltic nationals from the camps "Deutsches Haus" and "Falkenberg" in Hamburg were moved to Artillery Barracks there, including families with little children, though it was winter and the rooms at Artillery Barracks were not prepared and remained unheated for ca. two weeks.
- 5) In October 1946 the Latvian Camp "Am Stau" in Lubeck was moved to Breitling, Lubeck - Latvians in the place of Poles and vice versa. The Latvians were prohibited by force, using an armed Polish guard, to take even their own privately purchased fire-wood with them, in spite of their protests.
- 6) In September 1946 all Latvian camps of Schleswig, of Bergenhusen and of Neumunster were transferred into one big camp at Gottorf Castle, Schleswig, where a lot of work had to to be done to re-arrange and to adapt everything. Now, according to some information, those premises should be returned to Germans and all inhabitants moved again somewhere.

In those and many other similar cases both the methods of the transferring and the transferring itself has caused such an amount of regrettable grievances that we feel it to be our duty to bring this to your notice and to request as follows:


- 1) Movements of Baltic DP Camps should take place only in cases of a real necessity or for improving the former accomodation.
- 2) In late autumn or winter such movements should be completely avoided, unless there are causes of an utmost urgency or importance, as all camps contain families with little children whose health and even life is seriously endangered



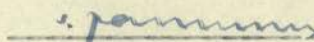
by movements in winter.

- 3) The new place of arrival should be set in order or at least the materials provided before the movement takes place.
- 4) In any case of proposed Baltic DP camp movements we would appreciate the putting into practice <sup>of</sup> the promise given to us, that the respective Baltic Regional Representative, member of the Advisory Council, would be consulted not later than a fortnight before the intended movement. This would enable us to do our best in assisting the respective authorities in settling the above-mentioned problems.

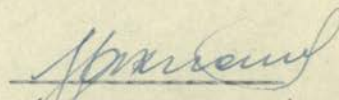
Kiel,  
28.10.1946.



(J. Kitzberg)  
Estonian Representative



(S. Jaundzems)  
Latvian Representative



(S. Jakucionis)  
Lithuanian Representative

2106

28 OCT 1946

FILE

A/58

Kiel, Oct. 28 th 1946.

To: UNRRA Regional HQ, Preetz.  
From: Jaan Kitzberg, Estonian Representative  
of the Baltic Advisory Council, Kiel-Friedrichsort.  
Subject: Request of 336 Estonians from Geesthaacht.

File.  
DP  
Complaints  
28/10/46

Sirs,

I feel it to be my duty to bring to your notice the enclosed request of the Estonian D.P. Camp Spakenberg, Geesthaacht, UNRRA Team 130, which has 336 Estonian inhabitants.

May I request you kindly to give your directions if necessary to enable this request to be granted.

Yours very truly

Enclosure; Copy of a request of  
the Estonian Camp  
Spakenberg II to the  
Director UNRRA Team 130

*Jaan Kitzberg*



Spakenberg II.

To the

Director UNRRA Team 130,  
Geesthacht.

Sir !

As there is an intention to transfer the Estonian national group of Spakenberg to Schwarzenbek we as representatives of the Estonian Camp of Spakenberg beg to request your kind assistance and support that our national group should be left in its present site.

The grounds induce the present petition are following:

- 1) The national group of Spakenberg has been transferred during one year four times already. Such a frequent change of abode does not permit the inmates to choose a permanent employment resp. vocational training. Further the inmates had after every moving much pains and expenses to arrange the living in a new camp, to make repairs etc. as the houses have been often in rather bad condition.
- 2) The camp of Schwarzenbek is already crowded and taking into consideration that a central industrial school is being established there and consequently the population will be increased by newcomers from outside to attend the school, - the accommodation of two Estonian camps in Schwarzenbek will be very difficult.
- 3) The experience of the previous winter has taught our people to take in time the necessary steps to make the lodgings suitable for living in winter which was indeed connected with pains and expenses. Further the inmates have erected with own hands of ruins all the premises of common use, viz.: the recreation room, canteen, bathing house, store rooms for food and clothes, and the workshop. The firewood is made ready for use. We have seen that in Schwarzenbek there have not all these works been accomplished. Therefore the moving just now before the beginning of winter will influence very badly with the moral of our people and paralyze the will to work.
- 4) The uniting of the camps will not cause any considerable economical saving because the number of employees is fixed in percent and the total has been already confirmed by P.C.U. Many people are working outside the camp, viz.: in the UNRRA-Hospital, in Central food-stores, at the UNRRA office and are there familiarized.

The moving would mean the appointment of new persons and a loss of trained hands.

We are in full degree aware of the great difficulties in accomodating a vast number of D.P-s and of the heavy burden of work and responsibility resting on you, but in spite of this we dare to request you, Sir, urgently to do all in your power that we could stay we are.

Yours very truly

Camp-leader



PWDP Branch  
HQ Mil Gov  
Schleswig Holstein Region.

A/58

25 10

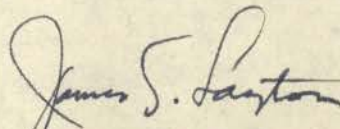
SUBJECT: Forcible Repatriation. DP Complaints.

Ref. your 312/PWDP/519/70 a of 17 Oct 1946. I wrote F.S. Schleswig and asked for a report on this complaint and received the following information:

Until recently the strength of LUISENBERG Camp has never exceeded 900, whereas the actual capacity for the camp is 1800. The present strength is about 1300 and there is still plenty of accommodation. The only reason for complaint about the shortage of food that we can give is that the ration scale has been cut and there is a more accurate check on the number of DPs in the camps now than there has been before, and they are getting more nearly what they are authorised to have. We give the people what food the Army gives us according to their authorised ration scale and whatever amenities we can obtain. I do not know how we can give them more.

It is the opinion of the Field Supervisor Schleswig that we will have quite a number of complaints from the Poles in the future, particularly those who for some reason do not wish to go back to Poland.

In regard to the forcible repatriation he assures us that nobody in the area uses force or is over zealous in persuading the Poles to return to Poland.



James S. Layton  
Asst. Director Field Operations

for Brigadier F.A.J.E. Marshall  
Regional Director.

JSL/LS



2026  
TO: Regional Director,  
200 UNRRA HQ,  
B.A.O.R.

22 OCT 1946

JWP/JI/81.

21st October, 1946.

CONFIDENTIAL.

| TEL.              | SCHLESWIG |
|-------------------|-----------|
| Field Supervisor. | 498       |
| Other Depts.      | 483       |
|                   | 484       |
|                   | 499       |
| In emergency.     | 501-504.  |

*[Handwritten signature]*

FROM: U.N.R.R.A. FIELD HQ,  
506/712 (R) DET MIL GOV.  
B. A. O. R.

Attention Chief of Operations.

FILE A/58

Subject: DP Complaints.

With reference to your U/SH/A/58 of the 18th inst. regarding the a/m, I have investigated the allegations that have been made and can assure you that they are without foundation.

Until recently, the strength of Luisenberg has never exceeded 900, whereas the actual capacity for the camp is 1800. The present strength is about 1300 and there is still plenty of accommodation. Regarding the food, I agree with you when you state that the ration scale has been cut and, also, that there is a more accurate check on people, etc.

It is my own considered opinion that we shall have quite a number of complaints from the Poles in the future, particularly those who, for some reason, do not wish to go back to Poland. I can assure you that nobody in my area uses force or is over zealous in persuading the Poles to return.

*[Handwritten signature: J.W. Powell]*  
Sqd. Ldr. J.W. Powell.  
Field Supervisor.



2027

Attention Chief of Operations. 22 OCT 1946

TO: Regional Director,  
200 UNRRA HQ,  
B.A.O.R.

JWP/JL/81.

|                   |           |
|-------------------|-----------|
| TEL.              | SCHLESWIG |
| Field Supervisor. | 498       |
| Other Depts.      | 483       |
|                   | 484       |
|                   | 499       |
| In emergency.     | 501-504.  |

FROM: U.N. R. R. A. FIELD HQ,  
506/712 (R) DET MIL GOV.  
B. A. O. R.

FILE

A/58

21st October, 1946.

CONFIDENTIAL.

Subject: DP Complaints.

With reference to your U/SH/A/58, I have answered your official letter on the a/m subject.

I do not think that it is any use sending every little grumble or rumour that is made by the Poles to Lemgo. If we took note of everything that the Poles state we would have a daily courier between this region and Lemgo. Although I do think it is a good thing to make an investigation now and then, especially on "intercepts".

*J.W. Powell*  
Sqd. Ldr. J.W. Powell.  
Field Supervisor.



2016  
TO: Regional Director,  
200 UNRRA HQ,  
B.A.O.R.

22 OCT 1946

Attention Chief of Operations.

A/5944  
TEL.

SCHLESWIG

Field Supervisor.  
Other Depts.

498  
483  
484  
499

In emergency.

501-504.

FROM: U.N.R.R.A. FIELD HQ,  
506/712 (R) DET MIL GOV.  
B. A. O. R.

FILE A/58

JWP/JL/73.

Subject: Complaint Polish DP Camp at Meierwik, Flensburg.

With reference to your U/SH/A/58 of the 18th October, 1946,  
on the a/m subject, I have a copy of the letter which was sent to you.

I would like to say that a delegation did arrive at UNRRA Field HQ and started demanding things. When I asked them if they had been to the Team Director they said they had not, and there and then I refused to deal with them and told them that I would not interfere with my Team Director's job. If they wished to see me through the Team Director I was prepared to discuss the case with them. They started to protest and sat on their dignity, and, as I happened to be fairly busy, I asked them once again to go. They insisted on talking and I had no alternative but to open the door for them and show them the way out.

Incidentally, I would like to point out that Meierwik is one of the best camps in this area, and all these allegations are unfounded.

Regarding the car, they have gone on quite well for nine months without a car, so I feel there is no justification in their demanding one.

*J.W. Powell*  
Sqd. Ldr. J.W. Powell.  
Field Supervisor.



Preetz 281/284

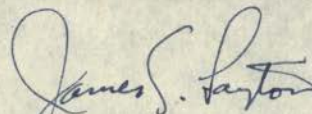
Field Supervisor  
SCHLESWIG.

4/58

18 10

SUBJECT :- Complaint Polish D.P. Camp at Heiderink -  
UNRRA Team 73 - Flensburg

1. Reference is made to a/m letter, dated 5th October 46, copy of which, according to distribution, is in your possession.
2. Please investigate and let me have your reaction on this matter.



James S. Layton  
Chief of Operations

for

Brigadier F.A.J.E. Marshall  
UNRRA Regional Director.

JSL/DC.



Chief of Operations,

Field Supervisor,  
Schleswig.

X SH/A/58

18 10

CONFIDENTIAL.

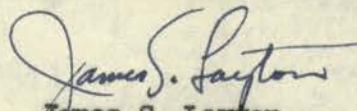
SUBJECT: DP complaints.

I am sending you herewith a copy of a confidential letter received from PWDP Branch this morning, subject: Forcible Repatriation, with a number of complaints by the author of the letter.

Will you give me your version of the situation, please, officially, and under separate note will you give me your idea of what you think of sending every little grumble or rumour made by some Pole to Lemgo. My view is that we feed the people with what the Army gives us and whatever amenities are given us, and I do not know how we can give them more. They are not receiving as much food as they did formerly for two reasons:-

- 1) The ration scale has been cut
- 2) There is a more accurate check on people in each camp now than there has been before, and they are getting more nearly what they are authorised to have.

In regard to overcrowding, according to my figures at the time this letter was written, 863 Poles lived in the LUISENBERG Camp, which actually has a capacity for 1500, and as far as the forcible repatriation is concerned I do not see how UNRRA can possibly force any DPs, but for our own records and so that I can give an answer to this letter, will you give an account of the actual situation as you see it.

  
James S. Layton  
Chief of Operations

for Brigadier F.A.J.E. Marshall  
Regional Director.

JSL/LS



1954.  
**FILE A/58**

Tel KIEL, 48, Ext 408.

18 OCT 1946

CONFIDENTIAL

312/PWDP/519/70A

*17/10/46*  
*Copy to Sq. Powell*  
PWDP Branch,  
HQ Military Government,  
SCHLESWIG HOLSTEIN Region,  
KIEL,  
312 HQ CCG (BE)  
B.A.O.R.

To:- UNRRA Regional Director  
PRIETZ

*16* Oct 46.

Subject:- Forcible Repatriation

1. The following is an extract from a communication from an occupant of ECKERNFORDE-LUISENBERG POLISH CAMP.

" ----- Our situation is very bad. The fact is that of late the camp is not only crowded and short of food, but UNRRA is using all its power to force people to return to their country, Poland. But the evangelicals from the Eastern district of Poland do not wish to return, notwithstanding the fact that for the time being these are apparently well treated in Poland. We know what happened to us when the Bolsheviks arrived at the district of Wilna and the Bug. . . . . "

2. As this is an "intercept" the source must NOT be disclosed and the infm treated as confidential.

3. The allegation re overcrowding and shortage of food should be investigated and it is requested that this HQ be infm of results.

4. It cannot be too strongly emphasised that whilst every reasonable encouragement and persuasion be given to assist repatriation anything that implies force or compulsory repatriation is not permissible.

It is for consideration whether, in the drive for repatriation, the mandate to encourage and persuade is, on occasions, being exceeded.

KIEL  
M/M

*[Signature]*  
Lt Col.  
PWDP Branch,  
HQ Military Government,  
SCHLESWIG HOLSTEIN Region.  
(S/Ldr J. MILWARD)

Copy to:- PWDP Division, LEMGO.



10 OCT 1946

Polish D.P.Camp at Meierwik  
UNRRA.Team 73, Flensburg

Meierwik, the 5th of octobre, 1946.

FILE

4/58

To:

The H.Q.UNRRA.

at P r e t z  
=====

Receive:

UNRRA.Team 73  
UNRRA.Field H.Q.,Schleswig  
Mil.Gov.,Schleswig  
Mil.Gov.,Flensburg  
Polish Repatriation Mission at Lübeck  
Polish Union, Bramsche.

*Copy of this letter  
to F.S.O. Schleswig for  
his information and  
necessary action  
for reaction to this letter.*

Our Polish D.P.Camp at Meierwik that exists from April 11, 1946, ist under the care of UNRRA Team 73. Our Camp in this time has had about 2000 - 3000 inhabitants and is situated 8 miles from town i.e. from the centre of arrangement of all our affairs connected with the management of the camp.

From the beginning the camp leader has discussed communication problem with the UNRRA Director, who engaged himself in supplying us with a permit for a car. He has not filled out his promise and for that reason we asked him for it many a time in our official conversations or at the camp council meetings or in writing.

At any rate the Director suggested that he should get the permit any day merely the English Authorities have not issued it. In the meanwhile the Military Government at Schleswig gave the permit for the car "Ford" in August 1946. The Director returned that permit back to Military Government asking for a change for the car "Opel-Olimpia".

Why he did it and kept secret the fact of receiving a permit for us, that will be the Director's and his advisers' mystery. That behaviour can be explained only by unreliability in fulfilling his duty, by want of friendliness and by wish of injuring to the D.P. Poles.

On September 17, 1946 there was a delegation of three persons at UNRRA Field H.Q. Schleswig on request of the camp-inmates. They wanted to discuss following matters:

- 1.) The permit for a car,
- 2.) trainpasses,
- 3.) bread-baking,
- 4.) irregular delivery of food to the camp,
- 5.) irregular delivery of clothing,
- 6.) general improving possibilities of

starving



- starving food rations for D.P.,
- 7.) repatriation and conditions on which it could be enlarged.
- 8.) kitchen for youth.

At Schleswig a/m delegation was not accepted because UNRRA Director, Mr. Pawell, probably preceded to the Poles in generality, not only refused to talk to our delegation, but opened the door and ordered it to leave.

We protest against the way the Director of UNRRA Team 73, Mr. Massard, performs his duty. We ask for sending a commission here to investigate and to instruct the UNRRA Team 73 Director, because there are more such cases of transgression on his part concerning various matters.

At the same time we want to say, that we protest against such a behaviour of the Director of UNRRA Schleswig, Mr. Pawell. We should like to emphasize that such a treatment is not allowed.

Once again we should like to ask The H.Q. UNRRA. at Pretz for sending a commission to the D.P. Camp at Meierwik to investigate.

For the  
Camp Council

Camp officer

Camp leader